

*Presente de subjuntivo.* Sea, seas, sea, seamos, seáis (no seámos, seáis), sean.

*Preterito.* Fuera ó fuese, fueras ó fueses, fuera ó fuese, fuéramos ó fuésemos, fuerais ó fueseis, fueran ó fuesen.

*Futuro.* Fuere, fueres, fuere, fuéremos, fuereis, fueren.

### Tener.

*Presente de indicativo.* Tengo, tienes, tiene, tienen.

*Preterito.* Tuve, tuviste, tuvo, tuvimos, tuvisteis, tuvieron.

*Futuro.* Tendré, tendrás, tendremos, tendréis, tendrán.

*Pospreterito.* Tendría, tendrías, tendría, tendríamos, tendríais, tendrían.

*Imperativo.* Ten tú

*Presente de subjuntivo.* Tenga, tengas, tenga, tengamos, tengáis, tengan

*Preterito.* Tuviere ó tuviese, tuvieras ó tuvieses, tuviere ó tuviese, tuviéramos ó tuviésemos, tuvierais ó tuvieseis, tuvieran ó tuviesen.

*Futuro.* Tuviere, tuvieres, tuviere, tuviéremos, tuviereis, tuvieren.

### Traer.

*Presente de indicativo.* Traigo.

*Preterito.* Traje, trajiste, traje, trajimos, trajisteis, trajeron.

*Presente de subjuntivo.* Traiga, traigas, traiga, traigamos, traigamos, traigáis, traigan.

*Preterito.* Trajera (no trajiera) y trajese, trajeras y trajeses, trajera y trajese, trajéramos y trajésemos, trajerais y trajeseis, trajeran y trajesen.

*Futuro.* Trajere (no trajiere), trajeres, trajere, trajéremos, trajereis, trajeren (1).

### Venir.

*Presente de indicativo.* Vengo, vienes, viene, vienen.

*Preterito.* Vine, viniste, vino, vinimos, vinisteis, vinieron.

*Futuro.* Vendré, vendrás, vendrá, vendremos, vendréis, vendrán.

*Pospreterito.* Vendría, vendrías, vendría, vendríamos, vendrías, vendrían.

*Imperativo.* Ven.

(1) Todavía usan los montañeses antioqueños las formas anticuadas *traje, trajera, trajese.*

*Presente de subjuntivo.* Venga, vengas, venga, vengamos, vengáis, vengán.

*Preterito.* Viniera ó viniese, vinieras ó vinieses, viniera ó viniese, viniéramos ó viniésemos, vinierais ó vinieseis, vinieran ó viniesen.

*Futuro.* Viniere, vinieres, viniere, viniéremos, viniereis, vinieren.

*Gerundio.* Viniendo.

### Ver.

*Presente de indicativo.* Veo.

*Preterito.* Veía, veías, veía, veíamos, veíais, veían.

*Presente de subjuntivo.* Veas, veas, vea, veamos, veáis, vean (1).

### Yacer.

*Presente de indicativo.* Yazco, yazgo ó yago.

*Imperativo.* Yace, yaz.

*Presente de subjuntivo.* Yazca, yazga ó yaga, yazcas, yazgas ó yagas, yazca, yazga ó yaga, yazcamos, yazgamos ó yagamos, yazcáis, yazgáis ó yagáis, yazcan, yazgan ó yagan (2).

## VII

### VERBOS DEFECTIVOS

Los que sólo se usan en ciertos tiempos y personas. Algunos, como *abolir* se conjugan únicamente en los tiempos cuya terminación empieza por *i*:

#### Abolir.

*Preterito de indicativo.* Abolió, abolieron.

*Coppreterito.* Abolía, abolían.

*Pospreterito.* Aboliría, abolirían.

*Preterito de subjuntivo.* Aboliera y aboliese, abolieran y aboliesen.

*Futuro.* Aboliere, abolieren.

(1) *Ann* se usan en Antioquia las inflexiones antiguas *via*, por *veía*, *vide* y *vidis*, por *vi*, *vio*.

(2) Recomienda la Academia, para facilitar el empleo de este verbo, que se prefiera la irregularidad consistente en tomar *z* antes de la *c*, á fin de poderle incluir en la tercera clase, cuyo modelo es *nacer*.

## VIII

## VERBOS IMPERSONALES

Los que, no determinando persona, sólo se usan en infinitivo y en la tercera persona de singular de cada tiempo, como acaecer, acontecer, alborear, amanecer, anocheecer, diluviar, escarchar, granizar, helar, llover, lloviznar, nevar, relampaguear, tronar, ventear, ventiscar.

## IX

## PARTICULAS

**Adverbio:** palabra que se junta al verbo, al adjetivo y al adverbio mismo: *come mucho, muy malo, muy tarde. De lugar:* aquí, ahí, allí, acá, allá cerca, lejos, donde, adonde, enfrente, dentro, fuera, arriba, abajo, delante, detrás, encima, debajo, junto. *De tiempo:* hoy, ayer, mañana, pronto, ahora, mientras, todavía, aun, presto, ya. *De modo:* bien, mal, como, cual, tal, así, apenas, recio, conforme, aposta, alto, bajo, despacio y los acabados en *mente.* *De cantidad:* mucho, poco, casi, bastante, demasiado, tanto, cuanto. *De afirmación:* sí, cierto. *De negación:* no, nunca, jamás, nada, tampoco. *De duda:* acaso, quizá.

**Frase ó modo adverbial:** locución que hace oficio de adverbio, como á sabiendas, á pie juntillas.

**Preposición:** parte de la oración que sirve para denotar la recíproca dependencia de dos palabras y son: á, ante, bajo, cabe, con, contra, de, desde, en, entre, hacia, hasta, para, por, según, sin, so, sobre y tras. Preposiciones imperfectas: excepto, salvo, durante, mediante, obstante, embargante é incluso.

**Conjunción:** parte de la oración que sirve para ligar palabras ó frases. *Copulativas,* las que simplemente las unen, y son: y, é, ni, que. *Disyuntivas,* las que denotan diferencia, separación ó alternativa: ó, ú, ora, ya, bien. *Adversativas,* las que expresan oposición ó contrariedad: mas, pero, empero, aunque, sino, siquiera. *Causales,* las que preceden á la causa ó razón que se da de alguna cosa: porque, pues, puesto que. *Continuativas,* las que sirven para continuar y apoyar la oración: pues, así que, supuesto que. *Ilativas,* las que enuncian consecuencia: conque, luego, por consiguiente.

**Interjección:** palabra que expresa emoción ó afecto súbito, como: ah, ay, bah, eh, oh, cáspita, ea, hola, tate, zape, y muchas más.

## ADVERTENCIAS

1.<sup>a</sup> Muchas veces acontece que el pueblo no se resuelve á emplear un vocablo, aun á sabiendas de que es impropio, sino por imposibilidad de reemplazarlo, á causa de ignorar los equivalentes castizos, si ya no es que en absoluto carece de vocablo para designar los objetos, caso en que se limita á señalarlos con demostrativos y diminutivos: *la esa, el ese, la cosita, el enredito.* También sucede que, conociendo términos puros para declarar sus conceptos, los desecha por poco expresivos ó porque hay alguna diferencia entre su significado y el de la idea que quiere expresar, ó porque no le suenan bien al oído. Para dar en tierra con ese obstáculo, he procurado acumular al frente de cada voz impropia, no solamente las sinónimas suyas, sino las que, con algunas variantes y matices, vienen á declarar lo mismo. De tal manera se enriquecerá el vocabulario popular, hallará cada uno diversidad de términos entre los cuales puede escoger el que más adecuado ó exacto le parezca para expresar su pensamiento ó la variable gradación de sus ideas, según la energía y claridad con que las conciba; y no faltará, en una palabra, signo preciso para la nota que se quiere modular.

2.<sup>a</sup> El sistema ó método del Diccionario es tan sencillo que no requiere especial explicación. Va de letra bastardilla el error ó el vocablo no autorizado, é inmediatamente, en tipo redondo, la corrección, el modo recto de hablar. Cuando á continuación del disparate va alguna palabra ó frase dentro de paréntesis, ha de pronunciarse antes del error unas veces, y otras después, lo que el sentido indica perfectamente en cada caso.

3.<sup>a</sup> Algunas veces la corrección no tiene por objeto criticar el vocablo, sino advertir que, no obstante su buena formación ó sus afines castizos, el Diccionario de la lengua no lo tiene admitido, faltando con ello á la lógica y á la razón é incurriendo en contradicciones. De ese modo resulta tácitamente indicada la necesidad de hacer variaciones ó adiciones, la conveniencia de aceptar un derivado, ó la utilidad de cambiar una definición &c.<sup>a</sup>

4.<sup>a</sup> En vez de diseminar por orden alfabético algunos errores comunes, los he acumulado en los artículos sobre *Gerundio, Pronombre, Complemento, Artículo,* y otros, donde es más fácil hallarlos.

5.<sup>a</sup> Hay muchas palabras que por ser vulgares ó poco eufónicas parece que no son castizas y por eso las emplean con desconfianza las personas cultas. Para hacer desaparecer ese temor infundado ó para restablecer el sentido levemente alterado por el uso, se han difundido en la obra las definiciones de esos vocablos y otras muchas nociones útiles.

6.<sup>a</sup> Siendo el defecto más común en el habla popular la mala conjugación de los verbos, he anotado en el texto todos los que son irregulares, refiriéndolos al respectivo modelo de la clase á que pertenecen, según se expresa en las precedentes *Nociones de Gramática,* y he rectificado la de los que, siendo regulares, se conjugan como si no lo fueran. Para la enseñanza tendrá este sistema la ventaja de que, en vez de obligar á los niños á fijar en la memoria la larga lista abstracta de irregulares, al tropezar con cada uno en el progreso del libro, podrá pedirse al alumno la conjugación práctica.

7.<sup>a</sup> Además de las fuentes que quedan indicadas al principio del prólogo como origen de este libro, cumpíeme señalar otras dos de que me he valido: el Diccionario ortográfico de apellidos y nombres propios, por Conto é Isaza, para la corrección de algunos de ellos; y para la formación del vocabulario mineiro me sirvió de base el que escribieron hace muchos años los Sres. Dr. Manuel Uribe Angel y Leocadio Arango.

8ª La progresiva libertad de criterio que priva en la Academia española hace que muchísimos vocablos y giros criticados por los hablistas por pura intolerancia ó celo exagerado, hayan sido admitidos en el Diccionario y obtenido entrada legítima en los dominios del idioma. He tenido cuidado de anotar lo así en el texto, ya que aún circulan libros de crítica que no han sido puestos al corriente de las reformas autorizadas.

9ª Al criticar sustantivos ó adjetivos sólo se han puesto los masculinos, para ahorrar espacio, pero es entendido que la corrección abraza á los respectivos femeninos.

10. Como este libro habrá de servir para la enseñanza primaria, conviene que los maestros lean previamente la parte que haya de ser materia de la lección del día, ya para que señalen lo que consideren de poca utilidad, ya para que pasen por alto algunos provincialismos groseros, cuyo uso sólo discretamente deba prohibirse á los niños.

### ABREVIATURAS EMPLEADAS EN ESTE DICCIONARIO

Ad. Ac.	Admitido por la Academia.
adj	adjetivo.
ant.	anticuado.
ap	apellido.
Apunt.	Apuntaciones de Cuervo.
B.	Baralt.
C.	Cuervo.
conj. c.	conjúgase como.
Cr	Criticado por.
Dic.	Diccionario de.
Fr	Francés.
G.	Gómez (Ruperto S.)
I.	Isaza (Emiliano).
Ing.	Inglés.
lat.	latín.
loc	locución.
n. p.	nombre propio.
O	Orellana (Francisco J.)
pág	página.
pl.	plural.
Pr	Prólogo.
pr	pronúciase.
prep	preposición.
Rec	Recomendado por.
Ref.	Refrán.
reg.	regular.
Sup	Suplemento ó apéndice.
V.	Véase.

## DICCIONARIO ABREVIADO

DE

galicismos, provincialismos y correcciones de lenguaje.

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEÓN

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA

"ALFONSO REYES"

Apdo. 1625 MONTEPREY, N.M.L.

A

A, preposición que indica el término, objeto ó tendencia de la acción. Es galicana cuando se le atribuyen funciones propias de otras partículas y cuando se hace uso de ella en casos rechazados por la índole de la lengua. 1.º *A* por *para*: "Sólo es propio *á* (para) excitar sediciones el despotismo"; "*A* (para) tales hombres nada es imposible". 2.º *A* por *en*: "Fué el primero *á* (en) proponer la entrega"; *A seguida*, en seguida, á continuación; "*A* (en) su modo de andar se le conoce"; "Estuve complacido *á* (en) la lectura del discurso"; "Se mezcla *á* [en] todos los negocios ajenos". 3.º *A* por *con*: "Ven-der *á* (con) pérdida"; "Trabajar *á* (con) la aguja"; *á* la pluma; "Punta *á* (con) punta"; "Llevó el caballo, pero *á* cargo [con cargo, á condición, con la obligación] de cuidarlo". "Ha-

cer una cosa *á* ó con placer" [con gusto, comodidad, sin impedimento ni embarazo]; 4.º *A* por *por*: "*A* [por] lo que veo, no ha mejorado"; "Se vende *á* (por) libras"; "Tomar las cosas *á lo peor*" [por la parte peor, por el lado malo, por donde quema]. 5.º *A* por *de*: "El desprecio *á* [de] las leyes y *á* [de] la autoridad, es el gran mal de Colombia"; "Se detestan *á* [de] muerte" [ó están *á* matar]; "Murió desconocido *á* [de] todos". Desconocido *á*: ingrato con ó para con: "Desconocido á sus favorecedores". 6.º *A* por *respecto de*: "La tierra es *al* [respecto del] universo lo que un átomo es *al* [respecto del] sol". 7.º *A* por *según*: "*A* [según] lo que vas á tardar, tiempo tendré de comer". 8.º Póngase la preposición *á* en frases como estas: "Deseo conocer Sevilla"; "Napoleón